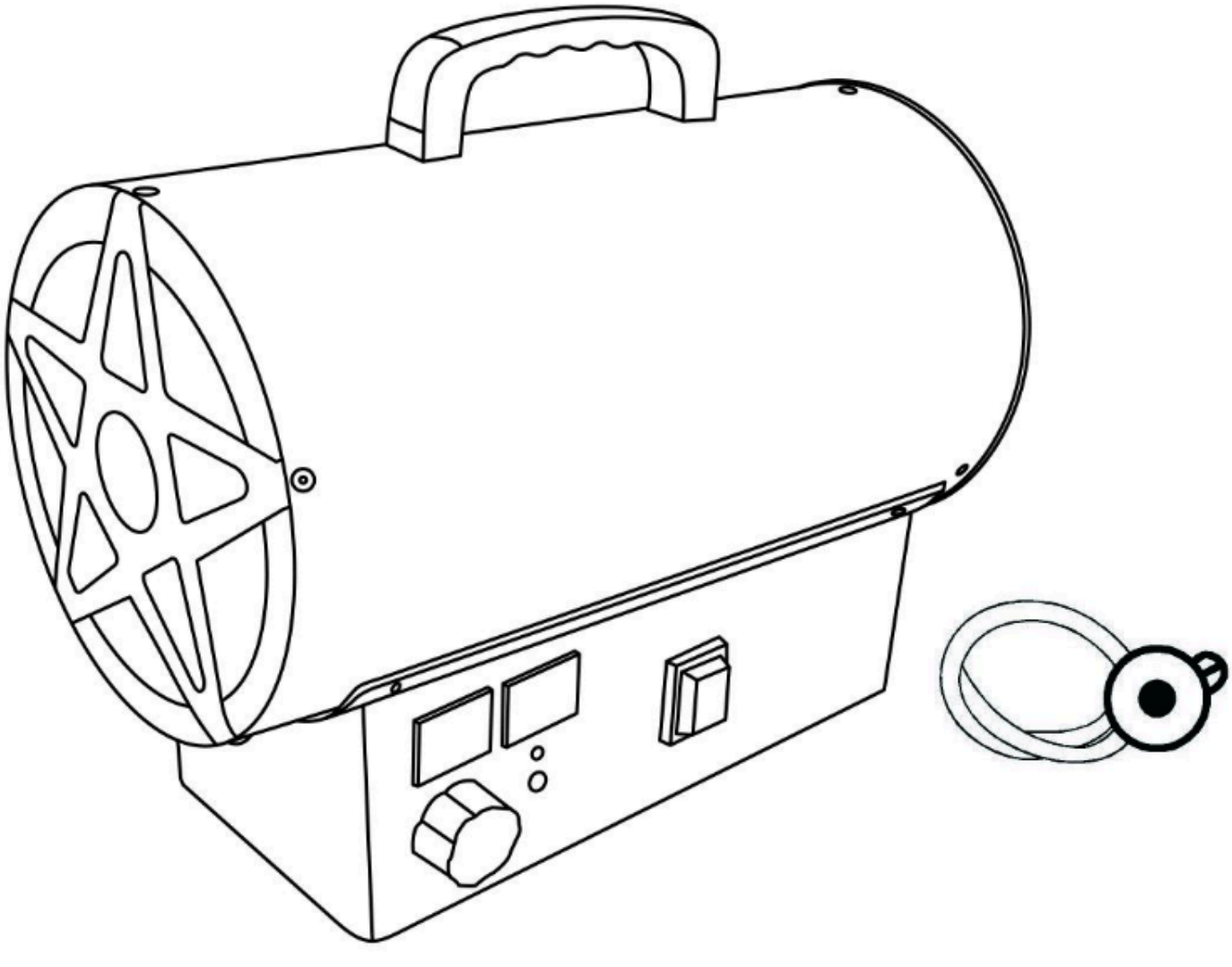
OPERATION MANUAL

BESTEN

DE	AUTOMATISCHE GASHEIZGEBLÄSE 25KW	1-6
EN	AUTOMATIC GAS HEATER 25KW	7-12
PL	AUTOMATYCZNA NAGRZEWNICA GAZOWA 25KW	13-18

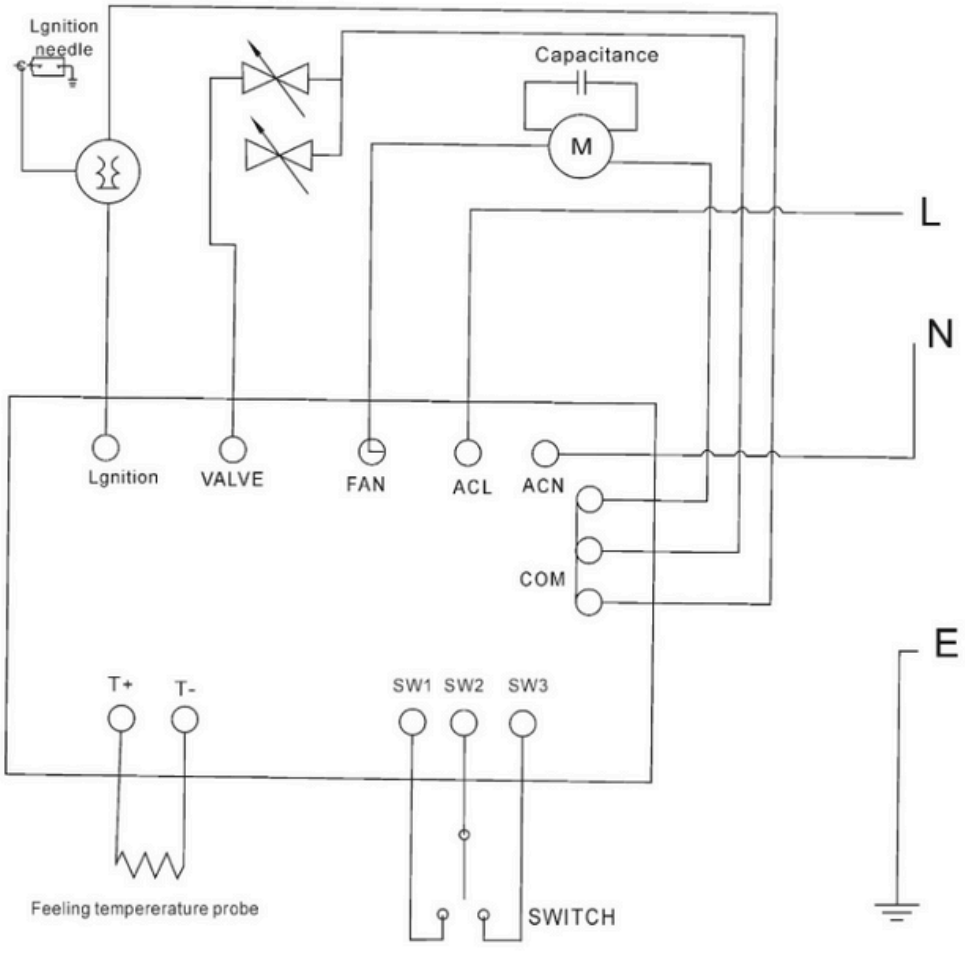


Please read the instruction manual thoroughly before using the product.

MODEL: BE0002528

DE

1. SCHALTPLAN



2.SPEZIFIKATIONEN

Modell	BE0002528	BE0002529
Nennleistung	51180 BTU	51180 BTU
	(15kw)	(15kw)
Kraftstoffverbrauch	1.09kg/S	1.09kg/S
Kraftstoffdüsenöffnung	0.86mm	0.86mm
Gasart	Nur für LPG	
Gasversorgungsdruck	0.3bar	0.3bar
Elektrische Eingangsspannung	220-240V~50Hz	
Zündung	Automatisch	Manuell
Primäre Flammensteuerung	Thermofühlerbetätigtes Gasventil	

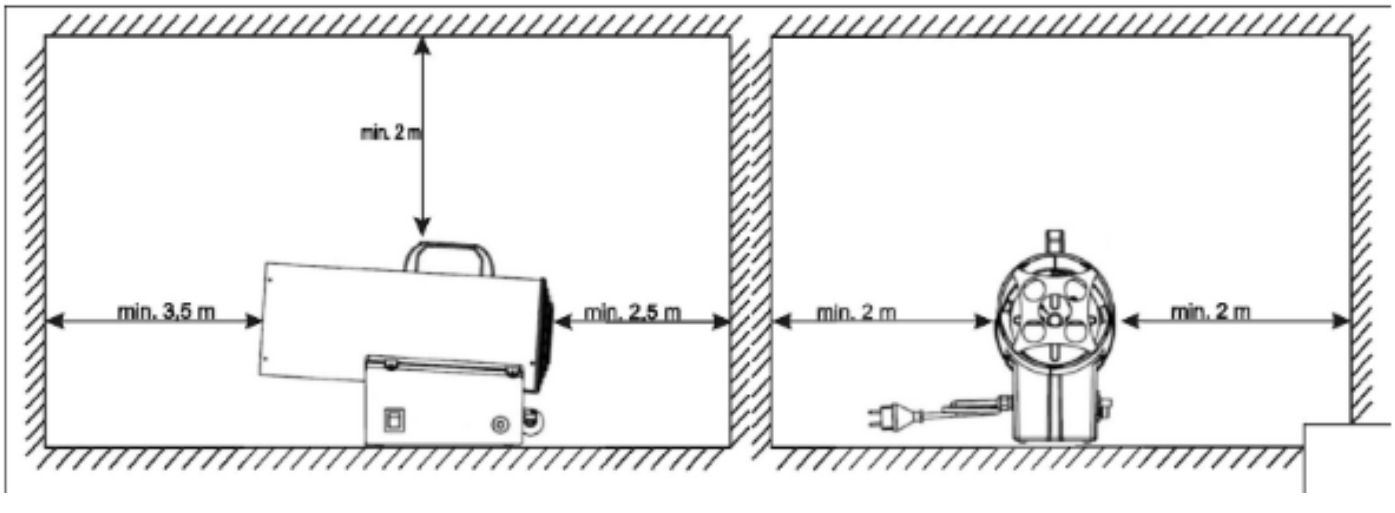
3. SICHERHEITSREGELN

WARNUNG!
Ihre Sicherheit ist für Sie und andere wichtig, daher lesen Sie bitte diese Anweisungen, bevor Sie diesen Heizkörper in Betrieb nehmen.

ALLGEMEINE WARNUNG VOR GEFAHREN:
DAS NICHTBEFOLGEN DER VORSICHTSMASSNAHMEN UND ANWEISUNGEN, DIE MIT DEM HEIZER GELIEFERT WERDEN, KANN ZU TODESFÄLLEN, SCHWEREN KÖRPERVERLETZUNGEN UND VERLUST ODER BESCHÄDIGUNG VON EIGENTUM DURCH GEFAHREN WIE FEUER, EXPLOSION, VERBRENNUNG, ERSTICKUNG, KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG UND/ODER ELEKTRISCHEM SCHLAG FÜHREN. DIESES GERÄT SOLLTE NUR VON PERSONEN VERWENDET ODER GEWARTET WERDEN, DIE DIE ANWEISUNGEN VERSTEHEN UND BEFOLGEN KÖNNEN. NICHT FÜR DEN HAUS- ODER WOHNMOBILGEBRAUCH BESTIMMT.

- Nur in gut belüfteten Bereichen und fern von brennbaren Materialien verwenden.
- **NICHT** für die Beheizung bewohnbarer Bereiche von Wohngebäuden verwenden. Für die Verwendung in öffentlichen Gebäuden die nationalen Vorschriften beachten.
- Nach Gebrauch die Gaszufuhr am Zylinderhahn abschalten.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator korrekt funktioniert, bevor Sie die Brenner anzünden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis unter Aufsicht oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts verwendet werden, sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- **WARNUNG**: Um Überhitzung zu vermeiden, den Heizkörper nicht abdecken.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden kontinuierlich beaufsichtigt. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es sich an seinem vorgesehenen normalen Betriebsplatz befindet und sie zur sicheren Verwendung des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- **VORSICHT** - einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss auf Kinder und schutzbedürftige Personen gerichtet werden.

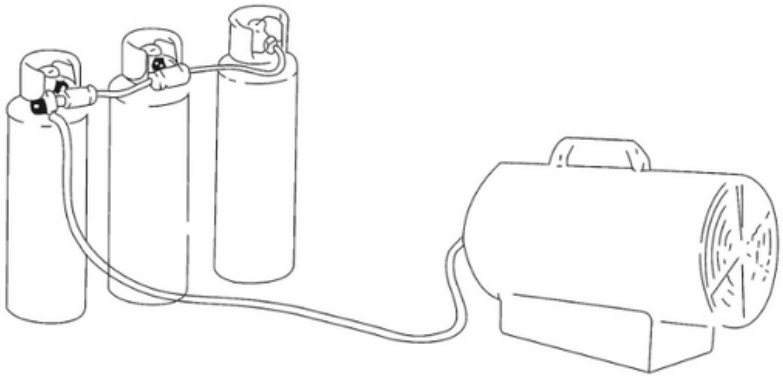
SICHERHEITSABSTAND



DE

4.BEDIENUNGSANLEITUNG

- Die in diesem Handbuch erwähnten Heizgeräte dürfen nur im Freien oder in gut belüfteten Umgebungen verwendet werden.
- Für jeden KW ist eine permanente Belüftung von 25 cm³ erforderlich, gleichmäßig zwischen dem Boden- und Hochniveau verteilt, mit einem Mindestauslass von 250 cm³.
- Gasflaschen müssen gemäß den aktuellen Vorschriften verwendet und aufbewahrt werden.
- Lenken Sie niemals den heißen Luftstrom auf die Gasflasche.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Druckregler.
- Verwenden Sie den Heizer niemals ohne seine Abdeckung.
- Überschreiten Sie nicht 100W/m³ im freien Raum. Das Mindestvolumen des Raumes muss größer als 100m³ sein.
- Blockieren Sie nicht die Ein- oder Auslassbereiche des Heizgeräts.
- Wenn der Heizer über einen längeren Zeitraum mit maximaler Leistung arbeiten muss, kann sich möglicherweise Eis auf der Gasflasche bilden. Dies ist auf übermäßigen Gasentzug zurückzuführen. Aus diesem Grund oder aus einem anderen sollte die Gasflasche nicht erhitzt werden. Um diesen Effekt zu vermeiden oder zumindest zu reduzieren, verwenden Sie eine große Gasflasche oder zwei miteinander verbundene Gasflaschen. (Abbildung 1)



(Abbildung 1)

- Verwenden Sie den Heizer nicht in Kellern, Untergeschossen oder in jedem Raum unterhalb des Erdgeschosses.
- Im Falle einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an den technischen Assistenzservice.
- Nach Gebrauch schalten Sie den Gasflaschenhahn ab.
- Die Gasflasche muss immer gemäß den Sicherheitsvorschriften ausgetauscht werden, fern von möglichen Zündquellen.
- Das Gasschlauch darf nicht verdreht oder gebogen werden.
- Der Heizer muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine Brandgefahr besteht. Der Auslass für die heiße Luft muss mindestens 3 m von jeder brennbaren Wand oder Decke entfernt sein und darf niemals auf die Gasflasche gerichtet sein.
- Verwenden Sie nur originale Gasschläuche und Ersatzteile.
- Die in diesem Prospekt beschriebenen Heizer sind nicht für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Im Falle einer Gasleckage oder Verdachts darauf schließen Sie sofort die Gasflasche, schalten Sie den Heizer aus und verwenden Sie ihn nicht wieder, bis er von einem qualifizierten Servicezentrum überprüft wurde. Wenn der Heizer drinnen installiert ist, sorgen Sie für eine gute Belüftung, indem Sie Türen und Fenster vollständig öffnen. Erzeugen Sie keine Funken oder offene Flammen. Bei Zweifeln wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

5. INSTALLATIO

1. Schließen Sie den Heizer an eine geeignete Steckdose / 230V~50Hz an.
2. Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.
3. Schließen Sie den Gasschlauch an den Druckregler an und verbinden Sie den Regler mit einer geeigneten LPG-Gasflasche.
4. Öffnen Sie den Hahn der Gasflasche und prüfen Sie den Gaszufuhrschlauch und die Armaturen auf Gaslecks. Für diese Operation wird empfohlen, einen zugelassenen Lecksucher zu verwenden.
5. VERWENDEN SIE NIE OFFENE FLAMMEN.
6. Bei automatischen Geräten schließen Sie das Raumthermostat an die Steckdose am Gerät an und stellen Sie es auf die gewünschte Temperatur ein.

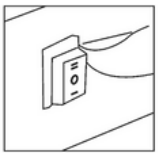
6. ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG

VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

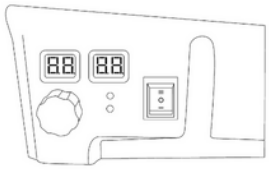
- Überprüfen Sie den Heizer auf mögliche Transportschäden.
- Schließen Sie den Schlauch und den Regler an die LPG-Gasflasche an, indem Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn in den Ventilauslass der LPG-Gasflasche drehen und fest anziehen.
- Öffnen Sie den Gasventil der Flasche und überprüfen Sie alle Gasanschlüsse mit einer Seifenlösung.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine gut geerdete 220V~, 50Hz Stromquelle an.

AUTOMATISCHE ZÜNDUNG

- Schalten Sie den Netzschalter auf Position I, und der Motor beginnt zu arbeiten. Das digitale Display zeigt die Raumtemperatur an. (Abbildung 2)


(Abbildung 2)

- Öffnen Sie das Ventil und schalten Sie den Netzschalter auf Position II. Das linke Anzeigefenster zeigt die eingestellte Temperatur und das rechte Fenster die Raumtemperatur an. Es wird automatisch gezündet, wenn die eingestellte Temperatur höher ist als die Raumtemperatur. (Abbildung 3)


(Abbildung 3)

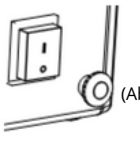
- Regulieren Sie den Gasdurchflussdruck entsprechend der gewünschten thermischen Leistung, indem Sie das Rad des Druckminderers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.
- Wenn die Flamme entzündet wird, aber nach wenigen Sekunden der Heizer blockiert, leuchtet die RESET-Kontrolllampe auf. Warten Sie eine Minute, entsperren Sie dann den Heizer, indem Sie die RESET-Taste drücken, und wiederholen Sie die Startvorgänge.
- Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, falls das Problem fortbesteht.

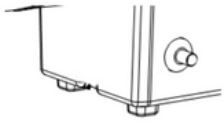
MANUELLE ZÜNDUNG

a. Schalten Sie den Netzschalter auf Position I und überprüfen Sie, ob der Lüfter korrekt läuft. (Abbildung 4)


(Abbildung 4)

b. Drücken Sie die Gasventiltaste und drücken Sie wiederholt den piezoelektrischen Zünder, bis die Flamme aufleuchtet. (Abbildung 5-6)


(Abbildung 5)


(Abbildung 6)

c. Sobald die Flamme angezündet ist, halten Sie die Ventiltaste etwa 10 Sekunden lang gedrückt. Sollte der Heizer stoppen, wenn die Ventiltaste losgelassen wurde, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie die Startoperation, während Sie die Ventiltaste länger gedrückt halten.
d. Regulieren Sie den Gasdurchflussdruck entsprechend der gewünschten thermischen Leistung, indem Sie das Rad des Druckminderers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.

VORSICHT!
Wenn die Zündung schwierig oder unregelmäßig ist, stellen Sie vor dem erneuten Durchführen der Zündoperationen sicher, dass der Lüfter nicht blockiert ist und der Lufteinlass und -auslass frei sind.

DE

AUSSCHALTEN

Um den Heizer zu stoppen, schließen Sie den Gasflaschenhahn. Lassen Sie den Lüfter laufen, bis die Flamme erlischt, und schalten Sie dann den Lüfterschalter auf Position O.

KLIMATISIERUNG

a. Der Heizer kann auch als Ventilator verwendet werden.
b. In diesem Fall entfernen Sie den Gasversorgungsschlauch und schließen Sie den Stecker des Heizers an eine geeignete Stromversorgung an.
c. Stellen Sie den Lüfterschalter auf Position I.

VORSICHT!
Verwenden Sie den Heizer nicht zur Beheizung von Wohnräumen. Verwenden Sie ihn nicht in unbelüfteten Bereichen. Der Luftstrom für Verbrennung und Belüftung darf nicht behindert werden. Es muss ausreichend Belüftungsluft bereitgestellt werden, um die Verbrennungsluftanforderungen des verwendeten Heizers zu unterstützen. Fehlende ordnungsgemäße Belüftungsluft kann zu einer unsachgemäßen Verbrennung führen. Eine unsachgemäße Verbrennung kann zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann. Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung können Kopfschmerzen, Schwindel und Atembeschwerden sein.

GASGERUCH

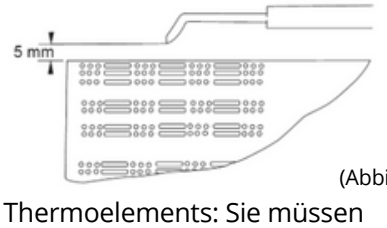
Flüssiggas (LP) und Erdgas enthalten künstliche Geruchsstoffe, die speziell zur Erkennung von Gaslecks hinzugefügt werden. Wenn ein Gasleck auftritt, sollten Sie den Geruch des Brennstoffgases wahrnehmen können. Da Propan (LP) schwerer als Luft ist, sollten Sie nach dem Gasgeruch in Bodennähe suchen. JEDER GERUCH VON GAS IST IHR SIGNAL ZUR SOFORTIGEN AKTION!

Unternehmen Sie keine Maßnahmen, die das Brennstoffgas entzünden könnten. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Ziehen Sie keine Stromversorgungs- oder Verlängerungskabel. Zünden Sie keine Streichhölzer oder andere Flammenquellen an. Benutzen Sie Ihr Telefon nicht. Bringen Sie alle Personen sofort aus dem Gebäude und aus der Umgebung heraus. Schließen Sie alle Propangas (LP)-Tank- oder Zylinderbrennstoffversorgungsventile oder das Hauptbrennstoffversorgungsventil am Zähler, wenn Sie Erdgas verwenden. Propangas (LP) ist schwerer als Luft und kann sich in tiefer gelegenen Bereichen absetzen. Wenn Sie einen Propanaustritt vermuten, halten Sie sich von allen tiefer gelegenen Bereichen fern. Benutzen Sie das Telefon Ihres Nachbarn und rufen Sie Ihren Brennstoffgaslieferanten und Ihre Feuerwehr an. Betreten Sie das Gebäude oder die Umgebung nicht erneut. Bleiben Sie aus dem Gebäude und der Umgebung, bis die Feuerwehr und Ihr Brennstoffgaslieferant das Gebiet für sicher erklären. Lassen Sie schließlich den Brennstoffgasservicetechniker und die Feuerwehr nach entwichenem Gas suchen. Lassen Sie sie das Gebäude und die Umgebung lüften, bevor Sie zurückkehren. Fachlich geschulte Servicetechniker müssen alle Lecks reparieren, auf weitere Leckagen prüfen und dann das Gerät für Sie wieder anzünden.

7. WARTUNG

1. Die Reparaturen oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
2. Die Einheit muss mindestens einmal im Jahr von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.
3. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs und des Gasreglers. Wenn dieser ausgetauscht werden muss, verwenden Sie nur Originalersatzteile.
4. Bevor Sie mit einer Wartungsoperation am Heizer beginnen, trennen Sie ihn von Gas- und Stromversorgern.
5. Wenn die Einheit längere Zeit nicht verwendet wurde, empfehlen wir, dass ein Techniker vor der Verwendung eine allgemeine Überprüfung durchführt. Es ist wichtig, Folgendes zu kontrollieren:

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasversorgungsschlauchs und verwenden Sie bei Bedarf nur Originalersatzteile.
- Überprüfen Sie die Position der Zündelektrode. (Abbildung 7)



(Abbildung 7)

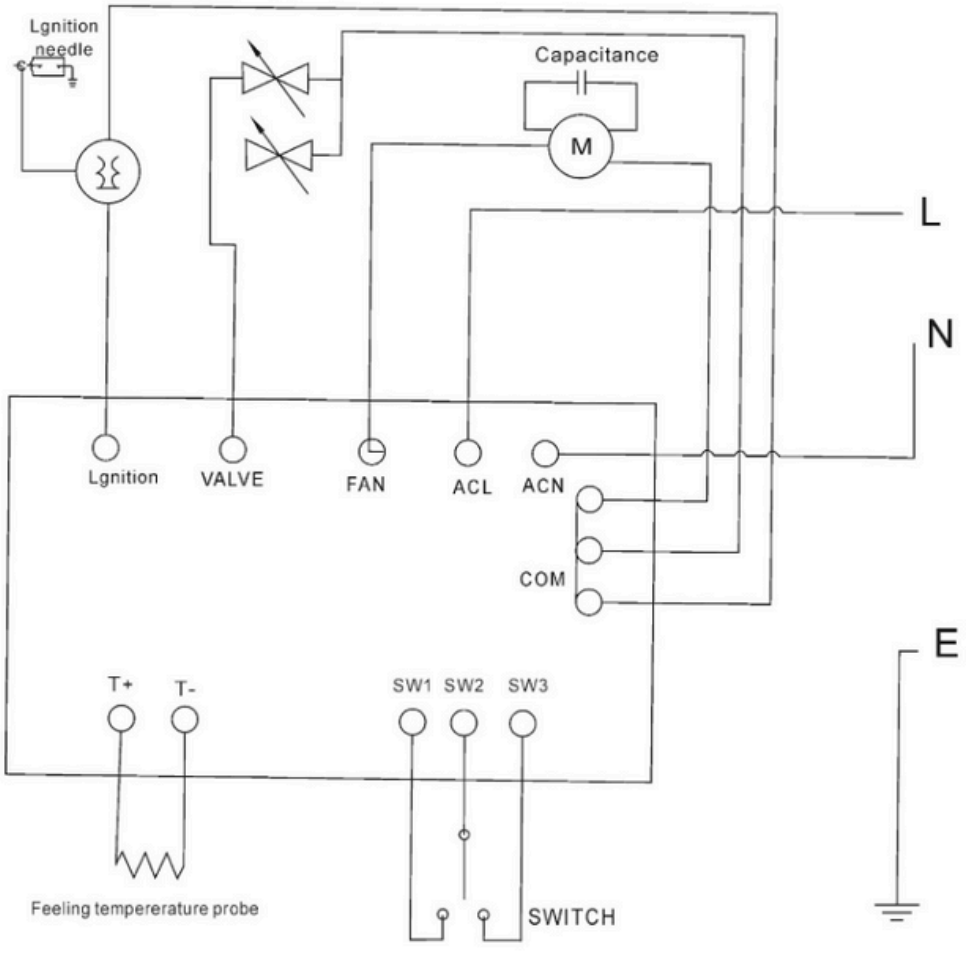
- Überprüfen Sie die Anschlüsse des Sicherheitsthermostats und des Thermoelements: Sie müssen immer sauber sein. Reinigen Sie bei Bedarf das Lüfterblatt und das Innere des Heizgeräts mit Druckluft.

8. FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Motor funktioniert nicht.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Anschlussplatine mit einem Tester.
	Das Raumthermostat ist zu niedrig eingestellt.	Stellen Sie das Thermostat auf eine höhere Temperatur ein.
	Das Sicherheitsthermostat ist aktiviert.	Warten Sie etwa eine Minute und drücken Sie dann die RESET-Taste.
Der Motor funktioniert, aber der Brenner zündet nicht, und nach einigen Sekunden schaltet sich der Heizer ab.	Der Gasflaschenhahn ist geschlossen.	Öffnen Sie den Gashahn.
	Die Gasflasche ist leer.	Verwenden Sie eine neue Gasflasche.
	Die Düse ist verstopft.	Entfernen Sie die Düse und reinigen Sie sie.
	Das Magnetventil für Gas ist nicht geöffnet.	Überprüfen Sie, ob das Magnetventil funktioniert.
	Es gibt keinen Funken.	Überprüfen Sie die Position der Elektrode.
Der Brenner zündet, aber nach einigen Sekunden schaltet sich der Heizer ab.	Keine Verbindung mit dem Erdungssystem.	Überprüfen und ordnungsgemäß anschließen.
	Defekte Verbindung zwischen Sensor und Sicherheitseinrichtung.	Überprüfen und ordnungsgemäß anschließen.
	Defekte Sicherheitseinrichtung.	Das Sicherheitsgerät austauschen.
Der Heizer stoppt während des Betriebs.	Überschüssige Gasversorgung.	Überprüfen Sie den Druckminderer und ersetzen Sie ihn bei Bedarf.
	Unzureichender Luftstrom.	Überprüfen Sie, ob der Motor ordnungsgemäß funktioniert.
	Unzureichende Gasversorgung aufgrund von Eisbildung auf der Gasflasche.	Überprüfen Sie und verwenden Sie eine größere Gasflasche oder zwei miteinander verbundene Gasflaschen.

EN

1. CIRCUIT DIAGRAM



2.SPECIFICATIONS

Model	BE0002528	BE0002529
Ratin	51180 BTU	51180 BTU
	(15kw)	(15kw)
Fuel Consumption	1.09kg/h	1.09kg/h
Fuel Orifice Port Size	0.86mm	0.86mm
Type Of Gas	For use with LPG only	
Gas Supply Pressure	0.3bar	0.3bar
Electricity Input	220-240V~50Hz	
Ignition	Automatic	Manual
Primary Flame Control	Thermal Probe Operated Gas Valve	

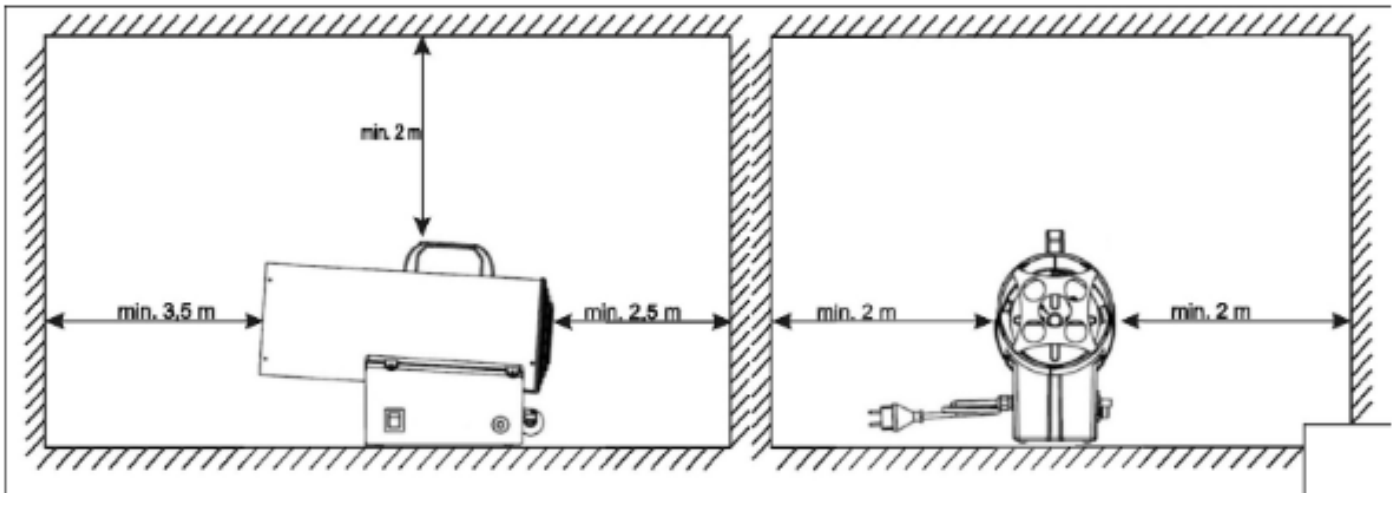
3. SAFETY RULES

WARNING!
Your safety is important to you and to others, so please read these instructions before you operate this heater.

GENERAL HAZARD WARNING:
FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH HEATER, CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONXIDE POISONING, AND/OR ELECTRICAL SHOCK. ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER. NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE.

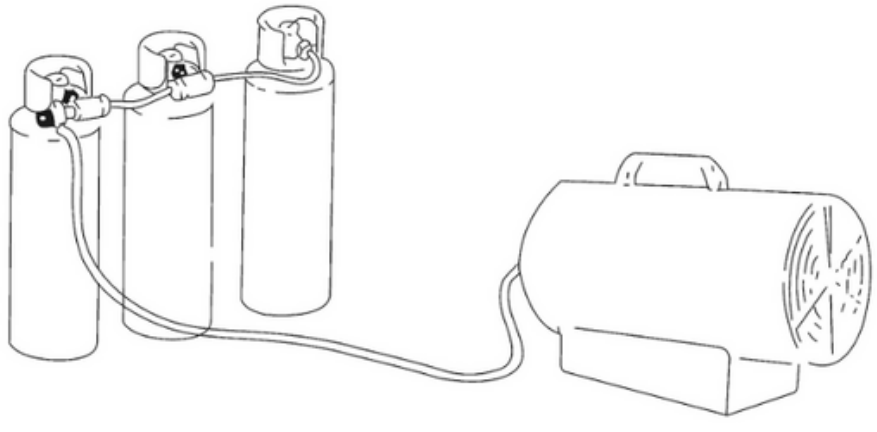
- Use only in a well ventilated area and away from combustible materials.
- **NOT** to be used for the heating of habitable areas of domestic premises,for use in. Public buildings, refer to national regulations.
- After use turn off the gas supply at the cylinder valve.
- Ensure that the fan is operating correctly before lighting the burners.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **WARNING**: In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION**-some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

SAFETY CLEARANCE



4.GENERAL INSTRUCTIONS

- The heaters mentioned in this manual must only be used outdoors or in well ventilated surroundings.
- For every KW it is necessary to have permanent ventilation of 25cm³, equally distributed between the floor and high level, with a minimum outlet of 250cm³.
- Gas cylinders must be used and kept in accordance with current regulations.
- Never direct the hot air flow towards the cylinder.
- Use only the supplied pressure regulator.
- Never use the heater without its cover.
- Do not exceed 100W/m³ of free room. The minimum volume of the room must be larger than 100m³.
- Do not obstruct the inlet or outlet sections of the heater.
- If the heater has to work for a long period at its maximum capacity, it's possible that ice will form on the cylinder. This is due to excessive vapour withdrawal. Not for this reason, or for any other, should the cylinder be heated. To avoid this effect, or at least to reduce it, use a large cylinder or two cylinders linked together. (figure1)



(figure 1)

- Do not use the heater in cellars, basements or in any room below the ground level.
- In case of malfunction, please contact the technical assistance service.
- After use, turn the gas cylinder tap off.
- The gas bottle must always be replaced following safety rules away from any possible source of ignition.
- The gas hose must not be twisted or bent.
- The heater must be placed where there is no risk of fire, the hot air outlet must be at least 3m from any flammable wall or ceiling and must never be directed towards the gas bottle.
- Only use original gas hose and spare parts.
- Heaters described in this leaflet are not intended for domestic use.
- In the case that a gas leak is found or suspected, immediately close the gas cylinder, switch the heater off and do not use it again until it has been checked by a qualified service centre. If the heater is installed indoors, provide a good ventilation by opening door and windows completely. Do not produce sparks or free flames.
- If in any doubt contact your supplier.

5. INSTALLATION

1. Connect the heater to a suitable electric socket /230V~50Hz.
2. Make sure that the machine is properly earthed.
3. Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to a suitable LPG cylinder.
4. Open the tap of the cylinder and check the supply hose and fittings for gas leak. For this operation it is recommended to use an approved leak detector.
5. NEVER USE NAKED FLAMES.
6. For automatic appliances, connect the room thermostat to the socket on the appliance and adjust it to the required temperature.

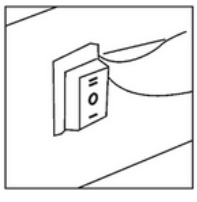
6. INSTRUCTION FOR USE

PREPARING FOR OPERATION

- Check the heater for possible shipping damage.
- Connect the hose and regulator assembly to the LPG cylinder by rotating the nut counterclockwise into the LPG cylinder's valve outlet and securely tighten.
- Open the cylinder's gas valve and check all gas connections with a soap and water solution.
- Connect power cord to well-grounded 220V~, 50Hz source of power.

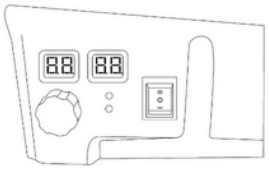
AUTOMATIC IGNITION

- Turn the power switch to position I and motor start working. The digital display window shows the room temperature. (figure 2)



(figure 2)

- Open the valve and turn the power switch to II. The left display window is setting temperature and right one is room temperature. It would ignite automatically when the setting temperature is higher than room. (figure 3)



(figure 3)

- Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.
- If the flame ignites but after few seconds the heater locks, the RESET control lamp lights up. Wait one minute, then unlock the heater by pressing the RESET button and repeat the starting operations.
- Contact your supplier should any problem continue.

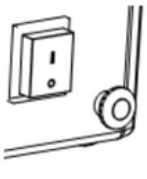
MANUAL IGNITION

a. Turn the power switch to position I and check that the fan starts running correctly. (figure 4)

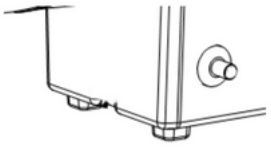


(figure 4)

b. Push the gas valve button and push repeatedly the piezoelectric lighter until the flame lights up. (figure 5-6)



(figure 5)



(figure 6)

c. As the flame lights up, keep the valve button pushed for 10 seconds approx. Should the heater stop when the valve button has been released, wait one minute and repeat the starting operation keeping the valve button pushed for a longer time.
d. Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.

CAUTION

If ignition is difficult or irregular before repeating the ignition operations make sure that the fan is not locked and the air inlet and outlet are unobstructed.

SWITCH OFF

To stop the heater, shut off the gas cylinder tap. Let the fan run until the flame shuts down and then turn the fan switch to position O.

AIR CONDITIONING

a. The heater can also be used as a ventilator.
b. In this case remove the gas supply hose and connect the plug of heater to a suitable electrical supply.
c. Set the fan switch to position I.

CAUTION!
Do not use heater for heating human quarters. Do not use in unventilated areas.
The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed. Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used. Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion. Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptom of carbon monoxide poisoning can include headaches dizziness and difficulty in breathing.

FUEL GAS ODOR

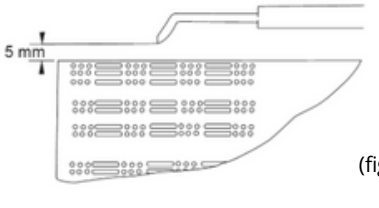
LP gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.
If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. ANY GAS ORDR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!

Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone. Get everyone out of the building and away from the area immediately. Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas. Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas. Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area. Stay out of the building and away from the area from the area until declare safe by the firefighters and your fuel gas supplier. FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.

7. MAINTENANCE

1. The repairs or maintenance operations must only be carried out by qualified personnel.
2. The unit must be checked by a qualified technician at least once a year.
3. Regularly check the conditions of gas hose, and gas regulator if it must be replaced only use original spare parts.
4. Before starting any maintenance operation on the heater disconnect from both gas and electrical suppliers.
5. If the unit has not been used for a long period we advise that a technician carries out a general check up before using. It is important to control the following:

- Periodically check the gas supply hose conditions and, should it be changed, use only original spare parts.
- Check the starting electrode position. (figure 7)



(figure 7)

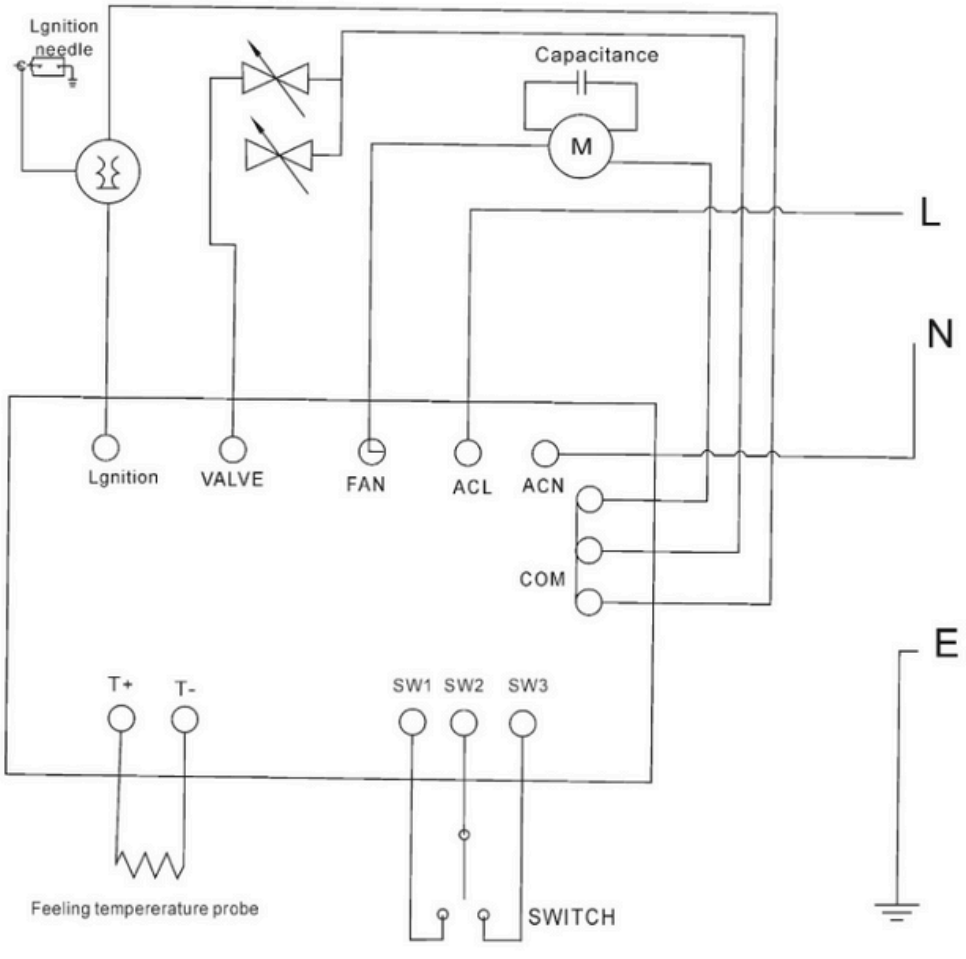
- Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean. If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The motor does not work.	No electricity supply.	Check the terminal board with a tester
	The room thermostat is regulated too low.	Regulate the thermostat on a higher temperature
	The safety thermostat is on.	Wait about one minute then push the RESET button
The motor works, but the burner does not light up and after few seconds the heater stops.	The cylinder gas tap is closed.	Open the gas tap
	The cylinder is empty.	Use a new cylinder
	The nozzle is obstructed.	Remove the nozzle and clean it.
	The solenoid gas valve is not open.	Check that the solenoid valve works
	There is no spark.	Check the position of electrode
The burner lights up but after few seconds the heater stops.	No connection with the earthing system.	Check and connect properly.
	Defective connection between sensor and safety device.	Check and connect properly.
	Defective safety device.	Replace the safety device.
The heater stops during operation.	Excessive gas supply.	Check the pressure reducer and if required replace it.
	Insufficient air flow.	Check that the motor works properly.
	Insufficient gas supply due to ice formation on the cylinder.	Check and use a larger cylinder or two cylinders connected together.

PL

1. SCHEMAT ELEKTRYCZNY



2.SPECYFIKACJE

Model	BE0002528	BE0002529
Moc znamionowa	51180 BTU	51180 BTU
	(15kw)	(15kw)
Zużycie paliwa	1.09kg/h	1.09kg/h
Rozmiar dyszy paliwa	0.86mm	0.86mm
Rodzaj gazu	Do użytku tylko z LPG	
Ciśnienie zasilania gazem	0.3bar	0.3bar
Pobór mocy	220-240V~50Hz	
Zapłon	Automatyczny	Manualny
Główna regulacja płomienia	Zawór gazowy sterowany sondą termiczną	

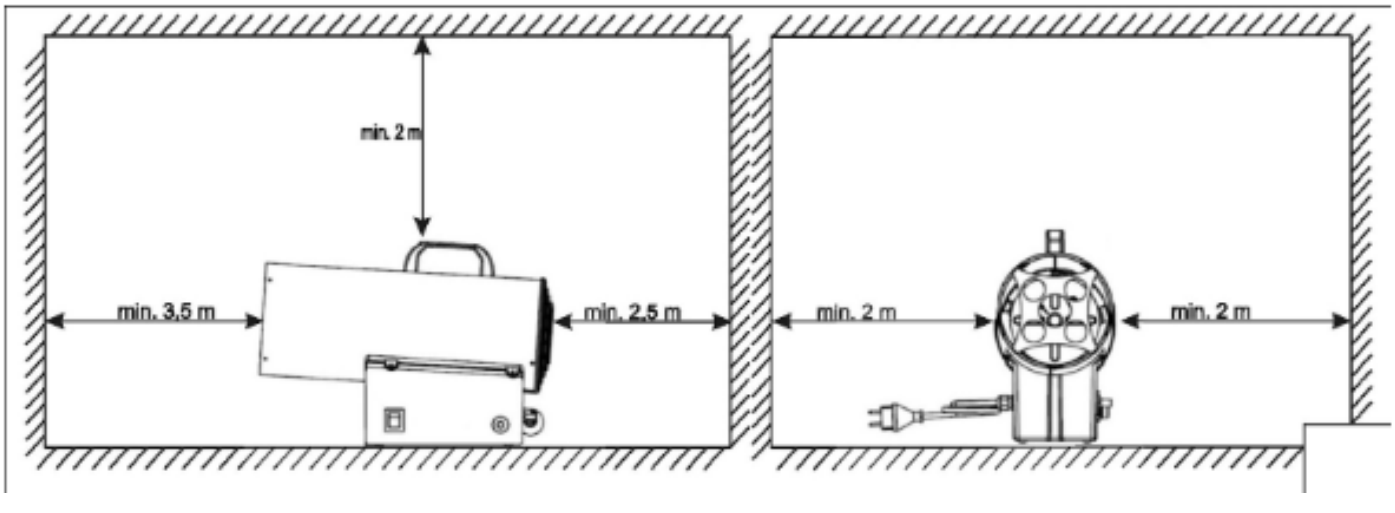
3. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!
Twoje bezpieczeństwo jest ważne dla ciebie i innych, dlatego przeczytaj instrukcję przed uruchomieniem grzejnika.

OGÓLNE OSTRZEŻENIE O ZAGROŻENIU:
NIEPRZESTRZEGANIE ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJI DOŁĄCZONYCH DO GRZEJNIKA MOŻE SKUTKOWAĆ ŚMIERCIĄ, POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI CIAŁA ORAZ STRATAMI LUB USZKODZENIEM MIENIA Z POWODU ZAGROŻEŃ TAKICH JAK POŻAR, WYBUCH, OPARZENIA, UDUSZENIE, ZATRUCIE TLENKIEM WĘGLA I/LUB PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM. GRZEJNIKA POWINNY UŻYWAĆ LUB SERWISOWAĆ TYLKO OSOBY, KTÓRE ROZUMIEJĄ I SĄ W STANIE PRZESTRZEGAĆ TYCH INSTRUKCJI. NIE DO UŻYTKU W DOMU ANI W POJAZDACH REKREACYJNYCH.

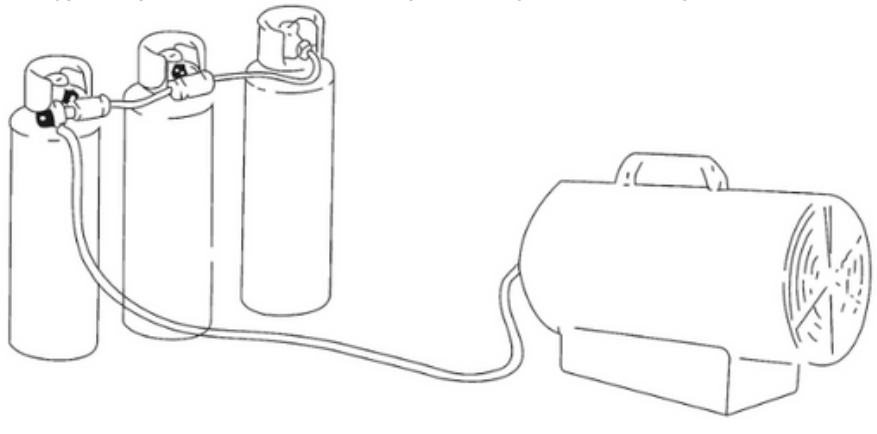
- Używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i z dala od materiałów łatwopalnych.
- **NIE** używać do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych w domach; do użytku w budynkach publicznych, zgodnie z przepisami krajowymi.
- Po użyciu zamknąć dopływ gazu na zaworze butli.
- Upewnić się, że wentylator działa poprawnie przed zapaleniem palników.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8 roku życia i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że zostały one poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE**: Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywać grzejnika.
- Dzieci poniżej 3 lat powinny być trzymane z daleka, chyba że są ciągle nadzorowane. Dzieci od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy jest ono umieszczone lub zainstalowane w swoim normalnym miejscu pracy i zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz zrozumiały związane z tym zagrożenia. Dzieci od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać konserwacji użytkownika.
- **UWAGA**: niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób wrażliwych.

BEZPIECZNA ODLEGŁOŚĆ



4.INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Wymienione w niniejszej instrukcji ogrzewacze mogą być używane tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Dla każdego kW konieczna jest stała wentylacja o objętości 25 cm³, równomiernie rozłożona między poziomem podłogi a wysokim poziomem, z minimalnym wylotem wynoszącym 250 cm³.
- Butle gazowe muszą być używane i przechowywane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nigdy nie kieruj strumienia gorącego powietrza w stronę butli gazowej.
- Używaj tylko dostarczonego reduktora ciśnienia.
- Nigdy nie używaj ogrzewacza bez jego pokrywy.
- Nie przekraczaj 100 W/m³ wolnej przestrzeni. Minimalna objętość pomieszczenia musi być większa niż 100 m³.
- Nie blokuj sekcji wlotowych ani wylotowych ogrzewacza.
- Jeśli ogrzewacz musi pracować przez dłuższy czas z maksymalną wydajnością, możliwe jest, że na butli utworzy się lód. Jest to spowodowane nadmiernym poborem pary. Z tego powodu lub z jakiegokolwiek innego powodu butla nie powinna być podgrzewana. Aby uniknąć tego efektu lub przynajmniej go zmniejszyć, użyj dużej butli lub dwóch butli połączonych ze sobą (rysunek 1).



(rysunek 1)

- Nie używaj ogrzewacza w piwnicach, suterenach ani w żadnym pomieszczeniu poniżej poziomu gruntu.
- W przypadku awarii skontaktuj się z serwisem technicznym.
- Po użyciu zakręć zawór butli gazowej.
- Butla gazowa musi być zawsze wymieniana zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu.
- Wąż gazowy nie może być skręcony ani zgięty.
- Ogrzewacz musi być umieszczony tam, gdzie nie ma ryzyka pożaru; wylot gorącego powietrza musi znajdować się co najmniej 3 metry od wszelkich łatwopalnych ścian lub sufitów i nigdy nie może być skierowany w stronę butli gazowej. Używaj tylko oryginalnego węża gazowego i części zamiennych.
- Ogrzewacze opisane w tej ulotce nie są przeznaczone do użytku domowego.
- W przypadku stwierdzenia lub podejrzenia wycieku gazu, natychmiast zamknij butlę gazową, wyłącz ogrzewacz i nie używaj go ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzony przez wykwalifikowane centrum serwisowe.
- Jeśli ogrzewacz jest zainstalowany w pomieszczeniu, zapewnij dobrą wentylację, całkowicie otwierając drzwi i okna.
- Nie wytwarzaj iskier ani otwartego ognia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim dostawcą.

5. INSTALACJA

1. Podłącz ogrzewacz do odpowiedniej gniazdka elektrycznego /230V~50Hz.
2. Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo uziemione.
3. Podłącz wąż zasilający gaz do regulatora ciśnienia, a regulatora do odpowiedniej butli z gazem LPG.
4. Otwórz zawór butli i sprawdź wąż zasilający oraz złącza pod kątem wycieku gazu. W przypadku tej operacji zaleca się użycie zatwierdzonego detektora wycieku.
5. NIGDY NIE UŻYWAJ GOŁYCH PŁOMIENI.
6. Dla urządzeń automatycznych, podłącz termostat pomieszczenia do gniazdka w urządzeniu i dostosuj go do wymaganej temperatury.

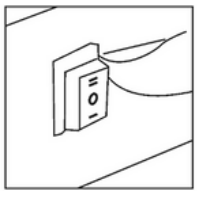
6. UŻYTKOWANIE

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

- Sprawdź ogrzewacz pod kątem możliwych uszkodzeń w transporcie.
- Podłącz zestaw węża i regulatora do butli z gazem LPG, obracając nakrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w wyjście zaworu butli z gazem LPG i dokładnie dokręć.
- Otwórz zawór gazowy butli i sprawdź wszystkie połączenia gazowe roztworem mydlano-wodnym.
- Podłącz kabel zasilający do uziemionego źródła zasilania 220V~, 50Hz.

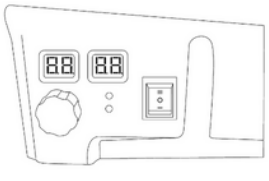
ZAPŁON AUTOMATYCZNY

- Przełącznik zasilania ustaw na pozycji I, a silnik rozpocznie pracę. Cyfrowe okno wyświetlacza pokaże temperaturę w pomieszczeniu. (rysunek 2)



(rysunek 2)

- Otwórz zawór i przestaw przełącznik zasilania na pozycję II. Lewe okno wyświetlacza to temperatura ustawienia, a prawe to temperatura w pomieszczeniu. Urządzenie automatycznie zapali się, gdy temperatura ustawienia będzie wyższa niż temperatura w pomieszczeniu. (rysunek 3)



(rysunek 3)

- Dopasuj ciśnienie przepływu gazu do pożądanej mocy cieplnej, obracając koło reduktora ciśnienia w lewo, aby zwiększyć ciśnienie, lub w prawo, aby je zmniejszyć.
- Jeśli płomień zapali się, ale po kilku sekundach grzejnik się zablokuje, lampka RESET kontrolki się zapali. Poczekaj minutę, następnie odblokuj grzejnik, naciskając przycisk RESET, i powtórz operacje uruchamiania.
- Skontaktuj się z dostawcą, jeśli jakiekolwiek problemy będą się utrzymywać.

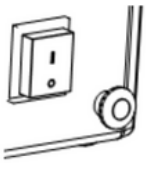
ZAPŁON MANUALNY

a. Przełącz przełącznik zasilania w pozycję I i sprawdź, czy wentylator zaczyna pracować poprawnie. (rysunek 4)

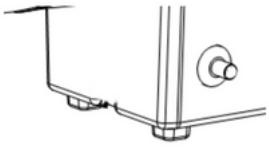


(rysunek 4)

b. Naciśnij przycisk zaworu gazowego i wielokrotnie naciskaj zapalniczkę piezoelektryczną, aż płomień zapali się. (rysunek 5-6)



(rysunek 5)



(rysunek 6)

c. Gdy płomień zapali się, przytrzymaj przycisk zaworu przez około 10 sekund. Jeśli nagrzewnica zatrzyma się po zwolnieniu przycisku zaworu, poczekaj minutę i powtórz procedurę uruchamiania, przytrzymując przycisk zaworu dłużej. d. Reguluj ciśnienie przepływu gazu zgodnie z pożądaną mocą cieplną, obracając koło reduktora ciśnienia w lewo, aby zwiększyć ciśnienie, lub w prawo, aby je zmniejszyć.

OSTRZEŻENIE

Jeśli zapłon jest trudny lub nieregularny przed powtórzeniem operacji zapłonu, upewnij się, że wentylator nie jest zablokowany, a wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

WYŁĄCZENIE

Aby zatrzymać grzejnik, wyłącz zawór cylindra z gazem. Pozwól wentylatorowi pracować, aż płomień zgaśnie, a następnie przełącz przełącznik wentylatora w pozycję O.

KLIMATYZACJA

a. Grzejnik może również być używany jako wentylator.
b.W tym przypadku usuń węża zasilającego gaz i podłącz wtyczkę grzejnika do odpowiedniego źródła zasilania elektrycznego.
c. Ustaw przełącznik wentylatora na pozycji I.

UWAGA!
Nie używać grzejnika do ogrzewania pomieszczeń zamieszkałych przez ludzi. Nie stosować w nie wentylowanych obszarach. Przepływ powietrza spalin i wentylacyjnego nie może być zablokowany. Należy zapewnić odpowiednią ilość powietrza wentylacyjnego, aby zaspokoić wymagania dotyczące powietrza spalania używanego grzejnika. Brak odpowiedniego dostępu do powietrza wentylacyjnego spowoduje nieprawidłowe spalanie. Nieprawidłowe spalanie może prowadzić do zatrucia tlenkiem węgla, co może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Objawami zatrucia tlenkiem węgla mogą być bóle głowy, zawroty głowy i trudności w oddychaniu.

ZAPACH PALIWA

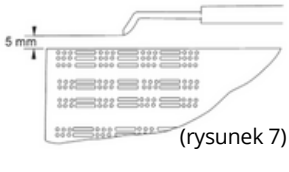
Gaz propan-butanowy i gaz ziemny mają dodane sztuczne substancje zapachowe specjalnie w celu wykrywania wycieków gazu. Jeśli wystąpi wyciek gazu, powinieneś wyczuć zapach paliwa gazowego. Ponieważ propan (gaz ziemny) jest cięższy od powietrza, powinieneś węszyć zapach gazu nisko przy podłodze.
KAŻDY ZAPACH GAZU TO SYGNAŁ DO NATYCHMIASTOWEGO DZIAŁANIA!

Nie podejmuj żadnych działań, które mogłyby zapalić gaz. Nie używaj przełączników elektrycznych. Nie wyciągaj kabli zasilających ani przedłużaczy. Nie zapalaj zapałek ani innych źródeł ognia. Nie korzystaj z telefonu. Wyprowadź wszystkich z budynku i z dala od obszaru natychmiast. Zamknij wszystkie zawory zasilające butle z propanem (gazem ziemnym) lub główny zawór zasilający znajdujący się przy liczniku, jeśli używasz gazu ziemnego. Gaz propan-butanowy jest cięższy od powietrza i może osiadać w niskich obszarach. Jeśli masz podejrzenia wycieku propanu, trzymaj się z dala od wszystkich niskich obszarów. Skorzystaj z telefonu sąsiada i zadzwoń do dostawcy gazu i straży pożarnej. Nie wchodź ponownie do budynku ani na obszar. Zostań z dala od budynku i obszaru, dopóki strażacy i dostawca gazu nie ogłoszą go za bezpieczny. Na koniec, pozwól osobie obsługującej gaz i strażakom sprawdzić, czy nie było wycieku gazu. Należy najpierw przewietrzyć budynek i obszar przed powrotem. Wykwalifikowani pracownicy serwisu muszą naprawić wszelkie wycieki, sprawdzić ich dalsze występowanie, a następnie ponownie uruchomić urządzenie dla Ciebie.

7. OBSŁUGA

1. Naprawy lub operacje konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
2. Jednostka musi być sprawdzana przez wykwalifikowanego technika co najmniej raz w roku.
3. Regularnie sprawdzaj stan węża gazowego i reduktora gazu, a w przypadku konieczności ich wymiany używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
4. Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek operacji konserwacyjnej na urządzeniu odłącz je od źródeł gazowych i elektrycznych.
5. Jeśli urządzenie nie było używane przez długi czas, zalecamy, aby wykwalifikowany technik przeprowadził ogólną kontrolę przed ponownym uruchomieniem. Ważne jest, aby kontrolować następujące kwestie:

- Okresowo sprawdzaj stan węża doprowadzającego gaz i, w razie konieczności jego wymiany, używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- Sprawdź położenie elektrody startowej. (rysunek 7)



(rysunek 7)

- Sprawdź połączenia termostatu bezpieczeństwa i termopary: muszą być zawsze czyste. W razie potrzeby wyczyść łopatki wentylatora oraz wnętrze grzejnika za pomocą sprężonego powietrza.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie działa.	Brak zasilania elektrycznego.	Sprawdź płytę zaciskową za pomocą testera.
	Termostat pomieszczenia jest ustawiony zbyt nisko.	Reguluj termostat na wyższą temperaturę.
	Termostat bezpieczeństwa jest włączony.	Poczekaj około minuty, a następnie naciśnij przycisk RESET.
Silnik działa, ale palnik nie zapala się i po kilku sekundach grzejnik się wyłącza.	Korek gazu cylindra jest zamknięty.	Otwórz korek gazu.
	Cylinder jest pusty.	Użyj nowego cylindra.
	Dysza jest zablokowana.	Usuń dyszę i wyczyść ją.
	Zawór elektromagnetyczny gazu nie jest otwarty.	Sprawdź, czy zawór elektromagnetyczny działa.
	Brak iskry.	Sprawdź pozycję elektrody.
Palnik się zapala, ale po kilku sekundach grzejnik się wyłącza.	Brak połączenia z systemem uziemiającym.	Sprawdź i popraw połączenie.
	Uszkodzone połączenie między czujnikiem a urządzeniem bezpieczeństwa.	Sprawdź i popraw połączenie.
	Uszkodzone urządzenie bezpieczeństwa.	Wymień urządzenie bezpieczeństwa.
Grzejnik przestaje działać podczas pracy.	Zbyt duże dostarczenie gazu.	Sprawdź reduktor ciśnienia i w razie potrzeby wymień go.
	Niewystarczający przepływ powietrza.	Sprawdź, czy silnik działa poprawnie.
	Niewystarczające dostarczenie gazu z powodu powstania lodu na cylindrze.	Sprawdź i użyj większego cylindra lub dwa cylindry połączone ze sobą.

BESTEN

4MW Sp. z o.o.
ul. Droga Owidzka 1i
83-200 Starogard Gdański